

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

<b>VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov</b>	<b>NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról</b>
<p>Vyhlásenie o spracovaní osobných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“).</p>	<p>Šemélyes adatok feldolgozásáról szóló nyilatkozat az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (továbbiakban csak „GDPR“), valamint a 18/2018 T.t. számú személyes adatok védelméről és némely törvény módosításáról és kiegészítéséről szóló törvény alapján (továbbiakban csak „törvény“).</p>
<p style="text-align:center"><b>I. Prevádzkovateľ</b></p>	<p style="text-align:center"><b>I. Adatkezelő</b></p>
<p><b>CarboMaster, v.o.s.</b> so sídlom: P.O. Hviezdoslava 615/23, 93401 Levice, Slovenská republika IČO: 48134651 DIČ: 2120066080 spoločnosť zapísaná: v obchodnom registri vedenom na Okresnom súde Nitra, oddiel: Sr, vložka č. 10118/N kontaktné údaje: info@carbomaster.sk (ďalej len „prevádzkovateľ“) týmto v súlade s čl. 12 GDPR informuje dotknuté osoby o spracúvaní ich osobných údajov a o ich právach. „Prevádzkovateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt, ktorý sám alebo spoločne s inými určí účely a prostriedky spracúvania osobných údajov; v prípade, že sa účely a prostriedky tohto spracúvania stanovujú v práve Únie alebo v práve členského štátu, možno prevádzkovateľa alebo konkrétne kritériá na jeho určenie určiť v práve Únie alebo v práve členského štátu (čl. 4 bod 7 GDPR).</p>	<p><b>CarboMaster, v.o.s.</b> székhelye: P.O. Hviezdoslava 615/23, 93401 Levice, Szlovák Köztársaság statisztikai számjel: 48134651 adószám: 2120066080 társaság bejegyzve: Nitra-i Járási Bíróság által vezetett cégjegyzékbe, Sr részleg, 10118/N betétszám alatt elérhetőség: info@carbomaster.sk (továbbiakban csak „adatkezelő“) ezennel a GDPR 12. cikkével összhangban értesíti az érintett személyeket a személyes adataik feldolgozásáról és a jogaikról. „Adatkezelő”: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely a személyes adatok kezelésének céljait és eszközeit önállóan vagy másokkal együtt meghatározza; ha az adatkezelés céljait és eszközeit az uniós vagy a tagállami jog határozza meg, az adatkezelőt vagy az adatkezelő kijelölésére vonatkozó különös szempontokat az uniós vagy a tagállami jog is meghatározhatja (GDPR 4. cikk 7. pont).</p>
<p style="text-align:center"><b>II. Osobné údaje</b></p> <p>„Osobné údaje“ sú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby;</p>	<p style="text-align:center"><b>II. Személyes adat</b></p> <p>A „Személyes adat” olyan azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ;</p>

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

identifikovateľná fyzická osoba je osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby (čl. 4 bod 1 GDPR).

**III.**

**Rozsah spracovania osobných údajov**

1. „Spracúvanie“ je operácia alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov, napríklad získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo poskytovanie iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie alebo likvidácia, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami (čl. 4 bod 2 GDPR).
2. Dotknutou osobou je každá fyzická osoba, ktorej osobné údaje sa spracúvajú.
3. Osobné údaje sú spracované v rozsahu, v akom ich príslušný subjekt údajov prevádzkovateľovi poskytol, a to v súvislosti s uzavretím zmluvného alebo iného právneho vzťahu s prevádzkovateľom, alebo ktoré prevádzkovateľ zhromaždil inak a spracováva ich v súlade s platnými právnymi predpismi či k plneniu zákonných povinností prevádzkovateľa.
4. Prevádzkovateľ koná v súlade so zásadami spracúvania osobných údajov najmä podľa GDPR a zákona

azonositeľný az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható (GDPR 4. cikk 1. pont).

**III.**

**Személyes adatok feldolgozásának mértéke**

1. Az „adatkezelés” a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés (GDPR 4. cikk 2. pont).
2. Az érintett személy minden olyan természetes személy, akinek személyes adatai feldolgozásra kerülnek.
3. A személyes adatok olyan mértékben kerülnek feldolgozásra, amelyben az adatok illetékes szubjektuma azokat az adatkezelő rendelkezésére bocsájtotta, mégpedig az adatkezelővel kötött szerződéses vagy más jogviszonnyal kapcsolatban, vagy amelyeket az adatkezelő más módon gyűjtött össze és az érvényes jogszabályokkal összhangban vagy az adatkezelő törvényes kötelezettségeinek teljesítéséhez dolgoz fel.
4. Adatkezelő a személyes adatok feldolgozásának alapelveivel

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

<p>a osobné údaje, ktoré eviduje, sú:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) používané v súlade so zákonom, spravodlivo a v transparentnej podobe,</li><li>b) vyzbierané len na opodstatnené účely a nesmú byť použité vo forme, ktorá nie je kompatibilná s popísanými účelmi,</li><li>c) relevantné pre účely, ktoré boli popísané v oznámení a ich použitie bude limitované výhradne iba pre tieto účely,</li><li>d) presné a aktualizované,</li><li>e) držané v evidencii len po dobu, ktorá je relevantná s účelmi, s ktorými boli dotknuté osoby oboznámené,</li><li>f) uchovávané v bezpečných podmienkach.</li></ul>	<p>összhangban jár el, főként a GDPR és a törvény alapján és a személyes adatok, amelyeket nyilvántartásban tart:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) jogszerűen, tisztességesen és átlátható módon vannak alkalmazva,</li><li>b) kizárólag törvényes célokra kerültek begyűjtésre, és tilos azokat a leírt célokkal összeegyeztethetetlen formában felhasználni,</li><li>c) az értesítésben leírt célok szempontjából relevánsak, és használatuk kizárólag e célokra korlátozódik,</li><li>d) pontosak és frissítettek,</li><li>e) a nyilvántartásban csak olyan időtartamon keresztül vannak nyilván tartva, amely releváns az érintett személyek által megismert célok szempontjából,</li><li>f) biztonságos körülmények között vannak tárolva.</li></ul>
<p style="text-align: center;"><b>IV. Účel a dôvody spracovania osobných údajov</b></p> <p>Spracovanie osobných údajov prebieha u prevádzkovateľa:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) na základe udeleného súhlasu dotknutej osoby,</li><li>b) pri plnení zmluvy s dotknutou osobou,</li><li>c) pri prijatí opatrenia pred uzatvorením zmluvy na žiadosť dotknutej osoby,</li><li>d) z dôvodu splnenia právnej povinnosti týkajúcej sa prevádzkovateľa (vrátane archívniectva na základe zákona),</li><li>e) z dôvodu ochrany životne dôležitých záujmov dotknutej osoby alebo inej fyzickej osoby,</li><li>f) z dôvodu plnenia úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo pri výkone verejnej moci, ku ktorej je poverený prevádzkovateľ,</li><li>g) z dôvodu oprávneného záujmu prevádzkovateľa či tretej strany (vrátane archívniectva na základe oprávneného záujmu</li></ul>	<p style="text-align: center;"><b>IV. Személyes adatok feldolgozásának célja és okai</b></p> <p>A személyes adatok feldolgozása az adatkezelőnél történik:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) az érintett személy beleegyezése alapján,</li><li>b) az érintett személlyel megkötött szerződés teljesítése során,</li><li>c) az érintett személy kérésére a szerződés megkötése előtt hozott intézkedések során,</li><li>d) adatkezelőt érintő jogi köteletség teljesítése miatt (beleértve az archivációt a törvény alapján),</li><li>e) az érintett személy vagy más természetes személy létfontosságú érdekeinek védelme érdekében,</li><li>f) annak érdekében, hogy közfeladatot lásson el, vagy olyan közhatalom gyakorlása során, amiért az adatkezelő felelős,</li><li>g) az adatkezelő vagy harmadik fél jogos érdeke miatt (beleértve az archivációt az adatkezelő jogos érdeke alapján).</li></ul>

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

<p>prevádzkovateľa).</p> <p style="text-align: center;"><b>V.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Príslušný orgán dohľadu nad ochranou osobných údajov</b></p> <p>Úrad pre ochranu osobných údajov Hraničná 12 820 07 Bratislava 27 Slovenská republika statny.dozor@pdp.gov.sk +421 /2/ 3231 3220</p> <p style="text-align: center;"><b>VI.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Zhromažďovanie, uchovávanie a používanie osobných údajov</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Prevádzkovateľ spracúva osobné údaje od dotknutých osôb za účelom identifikácie fyzickej osoby pri uplatnení oprávneného záujmu prevádzkovateľa, evidencie a prešetrovania podaných oznámení o protispoločenskej činnosti, alebo za účelom ochrany práv a právom chránených záujmov prevádzkovateľa. Osobné údaje sú spracúvané na právnom základe v zmysle zákona. Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby informácie, ktoré sa zhromažďujú a používajú, boli na tento účel vhodné a nepredstavovali narušenie súkromia dotknutej osoby.</li><li>2. Prevádzkovateľ bude spracovávať (zhromažďovať, uchovávať a používať) poskytnuté informácie spôsobom, ktorý je v súlade so zákonom, zákonom č. 307/2014 Z.z. o niektorých opatreniach súvisiacich s oznamovaním protispoločenskej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a zákonom č. 311/2001 Z.z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov. Ak prevádzkovateľ spracováva osobné údaje na základe oprávnených záujmov, bude dotknuté osoby informovať o tejto okolnosti a o práve dotknutej osoby vzniesť</li></ol>	<p style="text-align: center;"><b>V.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>A személyes adatok védelmét felügyelő illetékes szerv</b></p> <p>Úrad pre ochranu osobných údajov (Személyes adatok védelmére szolgáló hivatal) Hraničná 12 820 07 Bratislava 27 Szlovák Köztársaság statny.dozor@pdp.gov.sk +421 /2/ 3231 3220</p> <p style="text-align: center;"><b>VI.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Személyes adatok gyűjtése, megőrzése és használata</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Az adatkezelő feldolgozza az érintett személyektől beszerzett személyes adatokat a természetes személy azonosításának céljából, az adatkezelő jogos érdekeinek alkalmazása, az antiszociális tevékenységek nyilvántartása és vizsgálata során, vagy annak érdekében, hogy megóvja az adatkezelő jogait és jogos érdekeit. A személyes adatok feldolgozása jogi alapon, a törvény értelmében történik. Az adatkezelő vállalja annak biztosítását, hogy a begyűjtött és felhasznált információk e célra megfelelőek, és nem jelentik az érintett személy magánéletének megsértését.</li><li>2. Az adatkezelő a számára biztosított információkat olyan módon dolgozza fel (gyűjti, megőrzi és használja), amely összhangban van a törvénnyel, a 307/2014 T.t. számú társadalomellenes tevékenységekről szóló jelentésekkel kapcsolatos bizonyos intézkedésekről és némely törvény módosításáról és kiegészítéséről szóló törvénnyel, az 513/1991 T.t. számú – Kereskedelmi törvénykönyvvel és a 311/2001 T.t. számú Munka Törvénykönyvvel – a későbbi előírások hangzásában. Amennyiben az adatkezelő a személyes adatokat a jogos érdekek alapján dolgozza fel, az érintett</li></ol>
--	---

## VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról

námietky. V niektorých prípadoch môže prevádzkovateľ spracovať osobné údaje dotknutej osoby aj vtedy, ak mu k tomu poskytne dotknutá osoba svoj výslovný súhlas. V takýchto prípadoch bude prevádzkovateľ požadovať súhlas dotknutej osoby a bude ju informovať o práve odobrať svoj súhlas.

### VII.

#### Spôsob spracovania a ochrany osobných údajov

Spracovanie osobných údajov vykonáva prevádzkovateľ. Spracovanie je vykonávané v jeho zariadeniach, sídle prevádzkovateľa jednotlivými poverenými zamestnancami, príp. spracovateľom. K spracovaniu dochádza prostredníctvom výpočtovej techniky, popr. aj manuálnym spôsobom u osobných údajov v papierovej forme za dodržania všetkých bezpečnostných zásad pre správu a spracovanie osobných údajov. Za týmto účelom prijal prevádzkovateľ technické opatrenia na zabezpečenie ochrany osobných údajov, najmä opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k osobným údajom, ich zmene, zničeniu či strate, neoprávneným prenosom, k ich neoprávnenému spracovaniu, ako aj k inému zneužitiu osobných údajov. Všetky subjekty, ktorým môžu byť osobné údaje sprístupnené, rešpektujú právo dotknutých osôb na ochranu súkromia a sú povinné postupovať podľa platných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.

### VIII.

#### Doba spracovania osobných údajov

V súlade s lehotami uvedenými v príslušných zmluvách, vo vnútorných predpisoch prevádzkovateľa či v príslušných právnych predpisoch (najmä v zmysle zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v znení

személyeket tájékoztatja erről a körülményről, valamint az érintett személy azon jogáról, hogy kifogásokat emelhet. Néhány esetben az adatkezelő akkor is feldolgozhatja az érintett személyek személyes adatait, ha ahhoz az érintett személy kifejezett beleegyezését adja. Ezen esetekben az adatkezelő kéri az érintett személy engedélyét és tájékoztatja az engedély visszavonásának jogáról.

### VII.

#### Személyes adatok feldolgozásának módja és védelme

A személyes adatok feldolgozását az adatkezelő végzi. A feldolgozás az ő létesítményeiben, az adatkezelő székhelyén történik, egyes megbízott munkavállaló, illetve feldolgozó által. A feldolgozás számítógépes technológia segítségével történik, esetleg a papír formájú személyes adatok esetében manuális módon valamennyi a személyes adatok kezelésére és feldolgozására vonatkozó biztonsági alapelv betartása mellett. Ezen célból az adatkezelő műszaki intézkedéseket fogadott el a személyes adatok védelmének biztosítására, főként intézkedéseket a személyes adatokhoz való jogosulatlan vagy véletlen hozzáférés megakadályozása, megváltoztatása, megsemmisítése vagy elvesztése, illetéktelen átvitele, jogosulatlan feldolgozása és a személyes adatokkal való egyéb visszaélés elhárítása érdekében. Valamennyi olyan szubjektum, amely számára a személyes adatok hozzáférhetővé válnak, tiszteletben tartja az érintett személyek magánélethez való jogát, és köteles a személyes adatok védelmére vonatkozó érvényes jogszabályok alapján eljárni.

### VIII.

#### Személyes adatok feldolgozási ideje

A vonatkozó szerződésekben, az adatkezelő belső előírásaiban, vagy a vonatkozó jogszabályokban feltüntetett határidőkkel összhangban (főként a 395/2002 T.t. számú archívumokról és nyilvántartásokról, valamint

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

neskorších predpisov, prevádzkovateľ uchováva osobné údaje dotknutej osoby v súlade s registratúrnym plánom), ide o dobu nevyhnutne potrebnú na zabezpečenie práv a povinností plynúcich zo zmlúv, oprávnených záujmov, ako aj z príslušných právnych predpisov.

**IX.  
Cookies**

1. Cookies sú malé textové súbory, ktoré sa ukladajú do pamäti prehliadača a obsahujú údaje o návšteve webovej stránky. Tieto súbory sú anonymné a obsahujú údaje, akými sú napríklad jazyk, prehliadač a ďalšie nastavenia pri zobrazení stránky. Cookies, ktoré prehliadač dotknutej osoby odosiela prevádzkovateľovi, slúžia na analyzovanie správania užívateľov na webových stránkach prevádzkovateľa a na zlepšenie a zjednodušenie ich použiteľnosti.
2. Zmenu nastavenia v používaní súborov cookies je možné uskutočniť v rámci každého internetového prehliadača v jeho nastaveniach. Odstránením alebo zablokovaním súborov cookies bude môcť dotknutá osoba navštíviť webové stránky prevádzkovateľa, ale niektoré funkcie nemusia pracovať správne. Informácie o tom, ako sa môžu vymazať súbory cookie na vlastnom počítači, sú uvedené v pomocníkoví prehliadača alebo výrobcu koncového zariadenia. Webové stránky prevádzkovateľa môžu obsahovať aj obsah tretích strán, napríklad služby spoločnosti Facebook alebo videá portálu YouTube. Tieto tretie strany môžu používať súbory cookie počas návštevy dotknutej osoby webovej stránky prevádzkovateľa, a tak zhromažďovať informácie o jej používaní.

néhány törvény kiegészítéséről szóló törvény későbbi előírásai értelmében, az adatkezelő az érintett személyek személyes adatait a nyilvántartási tervvel összhangban őrzi meg), a szerződésekből, jogos érdekekből és a vonatkozó jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek biztosításához szükséges időről van szó.

**IX.  
Cookie-k**

1. A cookie-k olyan apró szövegfájlok, amelyek a böngésző memóriájában tárolódnak, és a weboldal látogatásáról tartalmazznak információkat. Ezek a fájlok névtelenek, és olyan adatokat tartalmazznak, mint például a nyelv, a böngésző és más beállítások az oldal megtekintésekor. A cookie-k amelyeket az érintett személy böngészője küld meg az adatkezelőnek, a felhasználók viselkedését elemzi az adatkezelő honlapján, illetve javítja és egyszerűsíti használhatóságukat.
2. A cookie-beállítások megváltoztatására minden internet-böngészőben lehetőség nyílik a beállítások pontban. A cookie-k eltávolításával vagy letiltásával az érintett személy meglátogathatja az adatkezelő weboldalát, de az egyes funkciók esetleg nem működnek majd megfelelően. Az arról szóló információkat, hogyan lehetséges kitörölni a cookie-kat a saját számítógépükön, a böngésző vagy a berendezés gyártójának használati útmutatója tartalmazza. Az adatkezelői weboldalak harmadik féltől származó tartalmakat is tartalmazhatnak, például a Facebook szolgáltatásokat vagy a YouTube portál videóit. Ezen harmadik személyek használhatják a cookie fájlokat az adatkezelő weboldalainak az érintett személyek általi látogatása során, és így információkat gyűjthetnek annak alkalmazásával kapcsolatban.

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

<b>X. Poučenie</b>	<b>X. Tájékoztatás</b>
<p>Prevádzkovateľ spracúva údaje so súhlasom dotknutej osoby s výnimkou zákonom stanovených prípadov, keď spracovanie osobných údajov nevyžaduje súhlas dotknutej osoby. V súlade s čl. 6 ods. 1 GDPR môže prevádzkovateľ bez súhlasu dotknutej osoby spracovávať tieto údaje, keď je splnená aspoň jedna z týchto podmienok:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) spracúvanie je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba, alebo aby sa na základe žiadosti dotknutej osoby vykonali opatrenia pred uzatvorením zmluvy;</li><li>b) spracúvanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej povinnosti prevádzkovateľa;</li><li>c) spracúvanie je nevyhnutné, aby sa ochránil životne dôležité záujmy dotknutej osoby alebo inej fyzickej osoby;</li><li>d) spracúvanie je nevyhnutné na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo pri výkone verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi;</li><li>e) spracúvanie je nevyhnutné na účely oprávnených záujmov, ktoré sleduje prevádzkovateľ alebo tretia strana, s výnimkou prípadov, keď nad takýmto záujmami prevažujú záujmy alebo základné práva a slobody dotknutej osoby, ktoré si vyžadujú ochranu osobných údajov.</li></ul>	<p>Az adatkezelő az adatokat az érintett személy beleegyezésével dolgozza fel, kivéltet képeznek a törvény által meghatározott esetek, amikor is a személyes adatok feldolgozásához nem szükséges az érintett személy engedélye. A GDPR 6. cikk 1. bekezdésével összhangban az adatkezelő az érintett személy beleegyezése nélkül is feldolgozhatja ezen adatokat, amennyiben legalább az alábbi feltételek egyike teljesült:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges;</li><li>b) az adatkezelés az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges;</li><li>c) az adatkezelés az érintett vagy egy másik természetes személy létfontosságú érdekeinek védelme miatt szükséges;</li><li>d) az adatkezelés közérdekű vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges;</li><li>e) az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges, kivéve, ha ezen érdekekkel szemben elsőbbséget élveznek az érintett olyan érdekei vagy alapvető jogai és szabadságai, amelyek személyes adatok védelmét teszik szükségessé.</li></ul>
<b>XI. Práva dotknutých osôb</b>	<b>XI. Érintett személyek jogai</b>
<p>1. Ak prevádzkovateľ spracúva, alebo uchováva osobné údaje dotknutých osôb, tieto osoby môžu podľa platných právnych predpisov požiadať o nasledujúce:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) získať od prevádzkovateľa potvrdenie</li></ul>	<p>1. Amennyiben az adatkezelő feldolgozza vagy megőrzi az érintett személyek személyes adatait, ezen személyek az érvényes jogszabályok alapján az alábbiakra jogosultak:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) az adatkezelőtől olyan igazolást kapni,</li></ul>

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

<p>o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa dotknutej osoby týkajú. Ak prevádzkovateľ takého osobné údaje spracúva, dotknutá osoba má právo získať prístup k týmto osobným údajom a informácie o účele spracúvania osobných údajov; kategórii spracúvaných osobných údajov; identifikácii príjemcu alebo o kategórii príjemcu, ktorému boli, alebo majú byť osobné údaje poskytnuté, najmä o príjemcovi v tretej krajine alebo o medzinárodnej organizácii, ak je to možné; dobe uchovávania osobných údajov, ak to nie je možné, informáciu o kritériách jej určenia; práve požadovať od prevádzkovateľa opravu osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ich vymazanie alebo obmedzenie ich spracúvania, alebo o práve namietať spracúvanie osobných údajov.</p> <p>b) o to, aby prevádzkovateľ bez zbytočného odkladu opravil nesprávne osobné údaje, ktoré sa dotknutej osoby týkajú. So zreteľom na účel spracúvania osobných údajov má dotknutá osoba právo na doplnenie neúplných osobných údajov.</p> <p>c) o to, aby prevádzkovateľ obmedzil spracúvanie osobných údajov, ak:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- dotknutá osoba namieta správnosť osobných údajov, a to počas obdobia umožňujúceho prevádzkovateľovi overiť správnosť osobných údajov,</li><li>- spracúvanie osobných údajov je nezákonné a dotknutá osoba namieta vymazanie osobných údajov a žiada namiesto toho obmedzenie ich použitia,</li><li>- prevádzkovateľ už nepotrebuje osobné údaje na účel spracúvania</li></ul>	<p>hogy feldolgoz-e olyan személyes adatokat, amelyek az érintett személyekre vonatkoznak. Ha az adatkezelő ilyen személyes adatokat feldolgoz, az érintett személy jogosult hozzáférést kapni ezen személyes adatokhoz és információt kapni a személyes adatok feldolgozásának céljáról; a feldolgozott személyes adatok kategóriájáról; a címzett vagy a címzett kategória azonosításáról, amely számára a személyes adatok átadásra kerültek vagy kerülnek, főként a harmadik országból származó címzetről vagy nemzetközi szervezetről, amennyiben ez lehetséges; a személyes adatok megőrzésének időtartamáról, amennyiben ez nem lehetséges, információt a meghatározásának kritériumairól; megkövetelni az adatkezelőtől az érintett személyre vonatkozó személyes adatok kijavítását, azok törlését vagy a feldolgozásuk korlátozását, illetve a személyes adatok feldolgozásával szembeni ellenvetés megtételét.</p> <p>b) hogy az adatkezelő haladéktalanul kijavítsa a helytelen személyes adatot, amely az érintett személyre vonatkozik. A személyes adatok feldolgozásának célját illetően az érintett személy jogosult a hiányos személyes adatok kiegészítésére,</p> <p>c) hogy az adatkezelő korlátozza a személyes adatok feldolgozását, amennyiben:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- az érintett személy kifogásolja a személyes adatok pontosságát azon időszakban, amely lehetővé teszi az adatkezelő számára a személyes adatok pontosságának ellenőrzését,</li><li>- a személyes adatok feldolgozása jogellenes, és az érintett személy követeli a személyes adatok törlését és helyette kéri azok használatának korlátozását,</li><li>- az adatkezelő már nem igényel személyes adatokat a személyes adatok feldolgozása céljából, de</li></ul>
---	--



**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

<p>osobných údajov, ale potrebuje ich dotknutá osoba na uplatnenie právneho nároku, alebo</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- dotknutá osoba namieta spracúvanie osobných údajov podľa § 27 ods. 1 zákona, a to až do overenia, či oprávnené dôvody na strane prevádzkovateľa prevažujú nad oprávnenými dôvodmi dotknutej osoby.</li></ul> <p>d) vzniesť námietky voči určitým typom spracovania, ako je napríklad priamy marketing.</p> <p>e) vzniesť námietku proti automatizovanému spracovaniu vrátane profilovania – dotknutá osoba má tiež právo na právne účinky automatizovaného spracovania alebo profilovania.</p> <p>2. Všetky vyššie uvedené žiadosti budú odoslané tretím stranám v prípade, ak boli osobné údaje dotknutej osoby predmetom zdieľania s tretou stranou.</p> <p>3. Prevádzkovateľ poskytuje dotknutým osobám informácie a oznámenia stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom za použitia jasných a jednoduchých jazykových prostriedkov. Informácie a oznámenia môže prevádzkovateľ dotknutým osobám poskytovať písomne, vo vhodných prípadoch i elektronicky alebo ústne, ak si overí totožnosť príslušnej osoby.</p> <p>4. Informácie a oznámenia poskytuje prevádzkovateľ dotknutej osobe bezplatne. V prípade, že dotknutá osoba činí opakované žiadosti, alebo sú tieto žiadosti neodôvodnené, či neprimerané, prevádzkovateľ môže žiadosť dotknutej osoby odmietnuť alebo uložiť primeraný poplatok</p>	<p>azokra az érintett személynek van szüksége jogi igénye érvényesítésére, vagy</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- az érintett személy a törvény 27.§ (1) bekezdése alapján kifogásolja a személyes adatok feldolgozását, mégpedig annak ellenőrzéséig, hogy az adatkezelő jogos érdekei meghaladják-e az érintett személy jogos érdekeit.</li></ul> <p>d) kifogást emelni a feldolgozás bizonyos típusai ellen, mint például a közvetlen marketing,</p> <p>e) kifogást emelni az automatizált feldolgozás ellen, beleértve a profilozást – az érintett személy szintén jogosult az automatizált feldolgozásból és profilozásból eredő joghatásokra.</p> <p>2. Valamennyi a fentiekben feltüntetett kérvény elküldésre kerül a harmadik fél számára abban az esetben, ha az érintett személy személyes adatai harmadik féllel történő megosztás tárgyát képezték.</p> <p>3. Az adatkezelő az érintett személyek számára az információt és tájékoztatást tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető módon nyújtja, világos és egyszerű nyelvi eszközök alkalmazásával. Az adatkezelő az információt és tájékoztatást az érintett személyek számára írásban nyújtja, adott esetben elektronikus úton vagy szóban, amennyiben ellenőrzi az illetékes személy személyazonosságát.</p> <p>4. Az adatkezelő az információkat és tájékoztatást az érintett személy számára térítés mentesen nyújtja. Amennyiben az érintett személy ismételt kérelmeket nyújt be, vagy ezen kérelmek indokolatlanok vagy aránytalanok, az adatkezelő elutasíthatja az érintett személy kérelmét vagy megfelelő díjat szabhat</p>
--	---

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

<p>pokrývajúci administratívne náklady spojené s poskytnutím informácií a oznámení alebo spojené s vykonaním požadovaných opatrení. Prevádzkovateľ musí byť schopný nedôvodnosť, či neprimeranosť žiadosti dotknutej osoby doložiť.</p> <p>5. Prevádzkovateľ je povinný na požiadanie dať dotknutej osobe potvrdenie o tom, či prevádzkovateľ osobné údaje, ktoré sa ho týkajú, spracováva, a ak áno, zabezpečiť dotknutej osobe prístup k týmto údajom a k nasledujúcim informáciám:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) účely spracovania;</li><li>b) kategórie dotknutých osobných údajov;</li><li>c) príjemcovia alebo kategórie príjemcov, ktorým osobné údaje boli alebo budú sprístupnené, najmä príjemcovia v tretích krajinách alebo v medzinárodných organizáciách;</li><li>d) plánovaná doba, po ktorú budú osobné údaje uložené, alebo ak nie je ju možné určiť, kritériá použité na stanovenie tejto doby;</li><li>e) existencia práva požadovať od prevádzkovateľa opravu alebo vymazanie osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby alebo obmedzenie ich spracovania alebo namietat' proti tomuto spracovaniu;</li><li>f) právo podať sťažnosť na Úrade pre ochranu osobných údajov;</li><li>g) všetky dostupné informácie o zdroji osobných údajov, pokiaľ nie sú získané od subjektu údajov.</li></ul> <p>6. Prevádzkovateľ má povinnosť bez zbytočného odkladu opraviť nepresné osobné údaje týkajúce sa dotknutej osoby, doplniť neúplné osobné údaje, a to aj poskytnutím dodatočného</p>	<p>ki az információk és tájékoztatók, illetve a szükséges intézkedések végrehajtásával kapcsolatos igazgatási költségek fedezésére. Az adatkezelőnek alá kell tudnia támasztania azt, hogy az érintett személy kérelme indokolatlan, vagy aránytalan.</p> <p>5. Az adatkezelő köteles kérésre az érintett személy számára igazolást adni arról, hogy az adatkezelő a rá vonatkozó személyes adatokat feldolgozza-e, és amennyiben igen, biztosítani az érintett személy számára a hozzáférést ezen adatokhoz, valamint az alábbi információkhoz:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) feldolgozás célja;</li><li>b) érintett személyes adatok kategóriái;</li><li>c) címzettek vagy a címzettek kategóriái, amely számára a személyes adatok átadásra kerültek vagy kerülnek, főként a harmadik országból származó címzettek vagy nemzetközi szervezetek;</li><li>d) tervezett időtartam, amíg a személyes adatok tárolásra kerülnek, vagy ha ezt nem lehet megállapítani, ezen időtartam meghatározására alkalmazott kritériumok;</li><li>e) azon jog fennállása, hogy megkövetelje az adatkezelőtől az érintett személyre vonatkozó személyes adatok kijavítását vagy törlését, vagy feldolgozásuk korlátozását vagy kifogást emelni az ilyen feldolgozás ellen;</li><li>f) panaszt nyújtani be a Személyes adatok védelmére szolgáló hivatalhoz;</li><li>g) a személyes adatok forrására vonatkozó összes rendelkezésre álló információ, amennyiben nem az adatok szubjektumától kerültek beszerzésre.</li></ul> <p>6. Az adatkezelő köteles haladéktalanul kijavítani az érintett személyre vonatkozó pontatlan személyes adatokat, kiegészíteni a hiányos személyi adatokat, mindezt akár</p>
---	--

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

<p>prehlásenia.</p> <p>7. Prevádzkovateľ má povinnosť bez zbytočného odkladu vymazať osobné údaje, týkajúce sa dotknutej osoby, ak je naplnený jeden z nasledujúcich dôvodov:</p> <p>a) osobné údaje už nie sú potrebné na účely, na ktoré boli zhromaždené alebo inak spracované;</p> <p>b) dotknutá osoba odvolá súhlas, ak boli osobné údaje spracovávané na základe tohto súhlasu, a neexistuje žiadny ďalší právny dôvod pre spracovanie;</p> <p>c) dotknutá osoba vznesie námietky proti spracovaniu a neexistujú žiadne prevažujúcou oprávnené dôvody pre spracovanie;</p> <p>d) osobné údaje boli spracované nezákonne;</p> <p>e) osobné údaje sa musia vymazať na účely splnenia právnej povinnosti stanovenej právom Európskej únie alebo právnym poriadkom Slovenskej republiky.</p> <p>8. Prevádzkovateľ nie je povinný splniť povinnosti výmazu, ak je spracovanie osobných údajov pre neho nevyhnutné, napr. pre splnenie právnej povinnosti, ktoré vyžaduje spracovanie osobných údajov právom Európskej únie alebo právnym poriadkom Slovenskej republiky, ktoré sa na prevádzkovateľa vzťahuje, alebo pre určenie, výkon alebo obranu ich právnych nárokov a pod.</p> <p style="text-align: center;"><b>XII. Uplatnenie práv</b></p> <p>Ak si dotknutá osoba chce uplatniť svoje práva v súvislosti so spracúvaním jej osobných údajov, môže podať žiadosť o prístup k osobným údajom. Vyplnením a zaslaním tejto žiadosti na mailovú adresu: info@carbomaster.sk a následnej identifikácie dotknutej osoby, na základe uvedených</p>	<p>kiegészítő nyilatkozat nyújtásával is.</p> <p>7. Az adatkezelő köteles az érintett személyre vonatkozó személyes adatokat haladéktalanul törölni, amennyiben teljesül az alábbi indokok valamelyike:</p> <p>a) a személyes adatok már nem szükségesek arra a célra, amelyre azokat összegyűjtötték vagy más módon feldolgozták;</p> <p>b) az érintett személy visszavonja a beleegyezését, amennyiben a személyes adatok ezen beleegyezés alapján voltak feldolgozva és nem létezik egyéb jogalap a feldolgozásra;</p> <p>c) az érintett személy kifogást emel a feldolgozás ellen és nem létezik semmilyen egyéb legitim indok a feldolgozásra;</p> <p>d) a személyes adatok törvénytelen módon voltak feldolgozva;</p> <p>e) a személyes adatokat törölni kell az Európai uniós jog vagy a Szlovák Köztársaság jogrendje által megállapított jogi kötelezettség teljesítése céljából.</p> <p>8. Az adatkezelő nem köteles teljesíteni a törlési kötelezettséget, ha a személyes adatok feldolgozása szükséges a számára, például olyan jogi kötelezettség teljesítésére, amely megköveteli a személyes adatok az Európai Unió vagy a Szlovák Köztársaság jogrendje által történő feldolgozását, amelyek az adatkezelőre vonatkoznak, illetve más teljesítés vagy jogi igényeinek meghatározását, teljesítését vagy védelmét.</p> <p style="text-align: center;"><b>XII. Joggyakorlás</b></p> <p>Ha az érintett személy a személyes adatai feldolgozásával kapcsolatos jogait kívánja gyakorolni, kérelmet nyújthat be a személyes adatokhoz való hozzáférésre. A kérelem kitöltésével és elküldésével az info@carbomaster.sk e-mail címre és az érintett személy utólagos azonosítását</p>
--	---

**VYHLÁSENIE o spracovaní osobných údajov  
NYILATKOZAT a személyes adatok feldolgozásáról**

údajov v žiadosti, túto prevádzkovateľ zaregistruje a vybaví v zákonnej lehote. V prípade žiadosti o opravu alebo výmaz, o tomto bude informovaný prípadný príjemca osobných údajoch. Príslušná osoba pre ochranu osobných údajov, je tiež k dispozícii na zodpovedanie akýchkoľvek otázok. V prípade, že si dotknutá osoba želá podať sťažnosť na spracovanie osobných údajov prevádzkovateľom (alebo tretími stranami), alebo na spôsob, ako bola jej sťažnosť vybavená, má dotknutá osoba právo podať sťažnosť priamo dozornému orgánu: Úrad pre ochranu osobných údajov.

**XIII.  
Záverečné ustanovenia**

Pre prípad otázok týkajúcich sa spracovania osobných údajov dotknutých osôb možno kontaktovať prevádzkovateľa na: email: info@carbomaster.sk, tel.: +421 907 999 306.

követően, a kérelemben feltüntetett adatok alapján, azt az adatkezelő a jogszabályban meghatározott időn belül regisztrálja és elintézi. Módosítás vagy törlés iránti kérelem esetén a személyes adatok címzettjét ennek megfelelően tájékoztatni kell. A személyes adatok védelméért felelős illetékes személy szintén részt vesz bármilyen kérdés megválaszolásában is. Amennyiben az érintett személy panaszt emel az adatkezelő (vagy harmadik fél) által feldolgozott személyes adatok ellen, vagy annak módja ellen, ahogyan a panasza elintézésre került, az érintett személy jogosult panaszt emelni közvetlenül a felügyelő hatóságnál: Személyes adatok védelmére szolgáló hivatal.

**XIII.  
Befejező rendelkezések**

Az érintett személyek személyes adatainak feldolgozását érintő kérdések esetén az adatkezelő az alábbi elérhetőségeken érhető el: email: info@carbomaster.sk, tel.: +421 907 999 306.